

**HK150**



**100082**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 1.0

Data de preparação: 2024-04-23

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais .....	6
2.1	Responsabilidade e garantia .....	6
2.2	Proteção de direitos autorais .....	6
2.3	Declaração de conformidade .....	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega .....	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem .....	7
4	Dados técnicos .....	8
4.1	Dados técnicos .....	8
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	9
4.3	Funções do aparelho .....	10
5	Instalação e operação .....	10
5.1	Instalação .....	10
5.2	Operação .....	12
6	Limpeza.....	14
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	14
6.2	Limpeza .....	14
6.3	Descalcificação.....	15
7	Possíveis defeitos.....	16
8	Reciclagem.....	18



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!**

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

### Equipe de operação

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais e com pouca experiência e/ou conhecimento, se supervisionadas ou instruídas para um uso seguro do aparelho e compreendendo o perigo resultante do uso. As crianças não devem brincar com o aparelho.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.
- Não faça orifícios no dispositivo nem monte objetos nele.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

### 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Produção de cubos de gelo.

### 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

### 4 Dados técnicos

#### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Máquina de gelo HK150</b>
Nº de artigo	<b>100082</b>
Material:	plástico
Capacidade do tanque em litros:	4,5
Produção de cubos de gelo/ciclo de trabalho, unidade:	12
Produção máx. em kg. / hora.:	15 / 24
Capacidade do tanque, em kg:	1,5
Refrigerante / quantidade em g:	R290 / 0,033
Classe climática:	ST
Conexão:	0,32 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	375 x 420 x 415
Peso em kg:	13,9

Sujeito a alterações técnicas!

#### Versão / propriedades

- Modelo do cubo de gelo: cónico (cone oco)
- Botão de seleção de tamanho do cubo de gelo
- Tamanho do cubo de gelo:
  - S (Ø 1,5 cm | A 3,5 cm)
  - M (Ø 2,2 cm | A 3,5 cm)
  - L (Ø 2,5 cm | A 3,5 cm)
- Rendimento do recipiente de água: até 150 cubos de gelo, depende do tamanho do cubo de gelo
- Descarga de água: esquerda
- Sensor do nível de enchimento
- Produção usando um sistema de evaporador vertical
- Arrefecimento: arrefecido a ar
- Controle: botão, eletronicamente
- Interruptor ligar/desligar

## Dados técnicos

- Luzes de controlo: pronto para iniciar, tanque cheio, encher o tanque, tamanho dos cubos de gelo
- Inclui: pá para cubos de gelo

## 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Abertura               | 2. Alça de transporte (2x) |
| 3. Calha de gelo          | 4. Concha de gelo          |
| 5. Recipiente             | 6. Parte exterior          |
| 7. Painel de comando      | 8. Tampa de fechamento     |
| 9. Orifício de ventilação |                            |

### 4.3 Funções do aparelho

A máquina de gelos é destinada à produção de cubos de gelo em vários tamanhos.

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

##### **Perigo de sufocamento!**

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
  - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Não coloque o aparelho em locais onde haja alta umidade. A umidade relativa do ar deve ser de no máximo 70%.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.

## Instalação e operação

---

- Para evitar danos ao compressor, não incline o aparelho em um ângulo maior que 45° durante a instalação ou o transporte.
- Mantenha uma distância mínima de paredes e objetos de 15 cm dos lados e atrás, bem como 20 cm acima do aparelho.
- O aparelho só deve ser instalado em salas com temperatura ambiente entre 10 °C e 38 °C.

## Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Se o aparelho for trazida do lado de fora para o interior de um ambiente no inverno, deixe-a por algumas horas antes de ligá-la à temperatura ambiente.
- Aguarde 1 hora até que o líquido de arrefecimento se estabilize antes de conectar o aparelho à fonte de alimentação.
- Após uma falha de energia ou após remover o plugue da tomada, o aparelho pode ser reconectado à fonte de alimentação após pelo menos 5 minutos.



## Instalação e operação

Pode-se escolher entre os tamanhos S, M ou L. A uma temperatura ambiente de 16 °C, recomendamos os tamanhos S e M para evitar que os cubos de gelo se grudem.

6. Ligar o aparelho através do interruptor.

O processo de produção do cubo de gelo é iniciado.

Durante a produção de cubos de gelo, a luz de controlo do tamanho selecionado se acende.

O aparelho se inicia e a calha de gelo rola sob o evaporador. A água é bombeada do tanque de água para a bandeja de água.

Os cubos de gelo se formam nas 12 guias do evaporador.

Os cubos de gelo prontos caem no recipiente através da calha de gelo.

**DICA: É essencial verificar regularmente o nível da água durante a operação. Se a bomba de água não puder pulverizar água, a máquina de gelo para automaticamente e a mensagem “Add water” se acende.**

7. Pare o processo de produção pelo interruptor e despeje água.

8. Após uma breve espera, inicie o processo de produção pressionando o interruptor.

A máquina interrompe automaticamente o processo de produção quando o recipiente fica cheio. A lâmpada de controle “Ice” se acende.

9. Usando uma concha de gelo, remova os cubos de gelo do recipiente.

A máquina de gelo entra no modo de espera e, após a remoção dos cubos de gelo, começa a produzir novos cubos de gelo.

### **CUIDADO!**

**Por razões de higiene, os cubos de gelo formados durante o primeiro processo de produção devem ser descartados e não utilizados para resfriar bebidas ou produtos alimentícios.**

10. Drene o tanque de água após o uso.

**DICA: Se a máquina for reiniciada após um longo período de uso, 2-3 ciclos de produção de cubos de gelo devem ser realizados com água fresca para a remoção de bactérias.**

**Os cubos de gelo produzidos desta forma devem ser descartados.**

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. No final do dia de trabalho, o aparelho deve ser completamente limpo.
2. Retire o cesto de cubos de gelo.
3. Lave a cesta dos cubos de gelo em água corrente.
4. Gire a tampa de drenagem no lado esquerdo do aparelho no sentido anti-horário para drenar a água.
5. O aparelho deve ser limpo por dentro e por fora com água morna e um agente de limpeza suave.
6. Feche a tampa de drenagem.
7. Após a limpeza, seque e polir a superfície com um pano macio e seco.

### 6.3 Descalcificação

O uso de uma água inadequada pode levar à formação de calcificação no tanque de água do aparelho. Esses depósitos podem afetar a operação do aparelho. Portanto, o aparelho deve ser descalcificado regularmente.

1. Para descalcificar, use uma solução aquosa com vinagre ou um agente descalcificante disponível no mercado. Observe as instruções do fabricante do agente.
2. Encha o tanque de água com a solução.
3. Inicie o ciclo de produção.
4. Realize mais 1-2 ciclos de produção usando água fresca para remover qualquer solução de descalcificação residual.

#### **CUIDADO!**

**Os cubos de gelo produzidos devem ser descartados e não utilizados para resfriar bebidas ou produtos alimentares!**

### 7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

<b>Erro</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Solução</b>
A luz indicadora "Add water" está acesa	O nível da água está muito baixo	Adicione água e reinicie o aparelho
A luz indicador "Ice" está acesa	O recipiente está cheio	Esvaziar o recipiente
As luzes indicadoras "Add water" e "Ice" estão piscando	A calha de gelo está presa.	Verifique se o gelo está bloqueando a calha de gelo. Caso contrário, entre em contato com o serviço.
Os cubos de gelo se grudam uns aos outros	O ciclo de fabricação de gelo é demasiado longo	Pare o ciclo de produção e reinicie-o quando os blocos de gelo derreterem. Escolha um tamanho menor de cubo de gelo
	A temperatura da água no tanque interno está muito baixa	Substitua a água no tanque de água. Use a água entre 10 °C e 38 °C
O aparelho funciona, mas não produz gelo	A temperatura ambiente ou a temperatura da água no tanque interno está muito alta	Use o aparelho a uma temperatura ambiente abaixo de 38 °C e use água fria
	O líquido de refrigeração está vazando	Contate o serviço
	Tubo entupido no sistema de refrigeração	Contate o serviço
O aparelho está perdendo água	A tampa de fechamento pode não estar fechada corretamente	Aperte a tampa de vedação corretamente

## Possíveis defeitos

Erro	Possível causa	Solução
Os cubos de gelo estão derretendo.	O local da instalação não é favorável ou o aparelho está sendo constantemente aberto e fechado	Observe a temperatura ambiente apropriada. Evite abrir a tampa com muita frequência
Há água suficiente no tanque de água, mas a luz indicadora "Add water" está acesa e a máquina não está funcionando	O filtro de água no fundo do tanque de água pode estar sujo	Retire o filtro de água e limpe-o bem.  Se a mensagem de erro ainda aparecer: <ol style="list-style-type: none"><li>Siga as instruções no item "Operação". Aguarde aproximadamente 5 - 10 minutos e pressione o botão "Power" novamente.</li><li>Retirar a ficha. Aguarde aproximadamente 5 - 10 minutos e reconecte o aparelho à fonte de alimentação.</li></ol>
A mensagem "Ice" está acesa, mas o recipiente ainda não está cheio.	A temperatura ambiente está muito baixa (abaixo de 10°C)	Use o aparelho a uma temperatura ambiente acima de 10 °C
	Os cubos de gelo estão tocando o sensor quando pressionados no recipiente	Remova os cubos de gelo e reinicie o aparelho

### Os seguintes sintomas não são um defeito:

- Com um uso normal, pode-se ouvir um som de água corrente. É o líquido refrigerante fluindo no sistema.
- A formação de vapor na tampa de vidro em alta umidade é normal. Limpe o vapor com um pano macio e seco.

## 8 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

### Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.